

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ﴿٥٠﴾ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا  
 أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٥١﴾ وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ  
 ﴿٥٢﴾ وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌ ﴿٥٣﴾ إِنَّ الْمُتَّقِينَ  
 فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ ﴿٥٤﴾ فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُقْتَدِرٍ ﴿٥٥﴾

### سورة الرحمن

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّحْمَنُ ﴿١﴾ عَلِمَ الْقُرْءَانَ ﴿٢﴾ خَلَقَ الْإِنْسَانَ ﴿٣﴾ عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ﴿٤﴾  
 الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ يُحْسِبَانِ ﴿٥﴾ وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ﴿٦﴾  
 وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ﴿٧﴾ أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ﴿٨﴾  
 وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ﴿٩﴾ وَالْأَرْضَ  
 وَضَعَهَا لِلْأَنْعَامِ ﴿١٠﴾ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ﴿١١﴾  
 وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ﴿١٢﴾ فَبِأَيِّ آيَةٍ رَتَّبْنَا كَذِبَانَ  
 ﴿١٣﴾ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ كَالْفَخَّارِ ﴿١٤﴾ وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ  
 مَارِجٍ مِنْ نَارٍ ﴿١٥﴾ فَبِأَيِّ آيَةٍ رَتَّبْنَا كَذِبَانَ ﴿١٦﴾ رَبُّ  
 الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٧﴾ فَبِأَيِّ آيَةٍ رَتَّبْنَا كَذِبَانَ ﴿١٨﴾

50. Und Unser Befehl<sup>1</sup> ist nur ein einziges (Wort), wie ein Augenblick.  
 51. Und Wir haben doch bereits manche Lager gleich euch vernichtet. Aber gibt es jemanden, der bedenkt?  
 52. Alles, was sie getan haben, (steht) in den Schriften.  
 53. Alles, ob klein oder groß, wird in Zeilen niedergeschrieben.  
 54. Gewiß, die Gottesfürchtigen werden in Gärten und an Bächen sein,  
 55. am Sitz der Wahrhaftigkeit, bei einem allmächtigen Herrscher.



**Sūra 55 ar-Raḥmān**  
**Der Allerbarmer**

Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Barmherzigen

1. Der Allerbarmer
2. hat den Qur'ān gelehrt.
3. Er hat den Menschen erschaffen.
4. Er hat ihn die klare Darlegung gelehrt.
5. Die Sonne und der Mond (laufen) nach Berechnung.
6. Die stiellosen Pflanzen<sup>2</sup> und die Bäume werfen sich nieder.
7. Den Himmel hat Er emporgehoben und die Waage aufgestellt,
8. damit ihr beim Wägen nicht das Maß überschreitet.
9. Und meßt das Gewicht in Gerechtigkeit und gebt beim Wägen nicht weniger.
10. Und die Erde hat Er für die Geschöpfe (an)gelegt;
11. auf ihr gibt es Früchte, Palmen mit Fruchthüllen
12. und Korn mit Halmen und duftende Pflanzen<sup>3</sup>.
13. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide<sup>4</sup> denn leugnen?
14. Er hat den Menschen aus trockenem Ton wie Töpferware erschaffen.
15. Und Er hat die Ġinn<sup>5</sup> aus einer unruhigen Feuerflamme erschaffen.
16. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?
17. (Er ist) der Herr der beiden Osten und der Herr der beiden Westen<sup>6</sup>.
18. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?

<sup>1</sup> Auch: Unsere Angelegenheit.

<sup>2</sup> Auch: die Sterne.

<sup>3</sup> Auch: Basilikum; oder: Lebensunterhalt.

<sup>4</sup> D.h.: die Menschen und die Ġinn.

<sup>5</sup> Arabisch: Ġann, Einzahl von Ġinn; auch: den Stammvater der Ġinn.

<sup>6</sup> D.h.: der Herr des Ostens bzw. des Westens.

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿١١﴾ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ ﴿١٢﴾ فَبِأَيِّ آءِ  
 رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿١٣﴾ يُخْرِجُ مِنْهُمَا الْمُلُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿١٤﴾ فَبِأَيِّ آءِ  
 رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿١٥﴾ وَ لَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿١٦﴾  
 فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿١٧﴾ كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿١٨﴾ وَيَبْقَى وَجْهَ  
 رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿١٩﴾ فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿٢٠﴾  
 يَسْأَلُهُ، مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ﴿٢١﴾ فَبِأَيِّ  
 آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿٢٢﴾ سَفَرُكُمْ لَكُمْ آيَةُ الثَّقَلَانِ ﴿٢٣﴾ فَبِأَيِّ  
 آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿٢٤﴾ يَمْعَشِرَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنْ أَسْطَعْتُمْ  
 أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا لَا تَنْفُذُونَ  
 إِلَّا بِإِذْنِ السَّلْطَانِ ﴿٢٥﴾ فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿٢٦﴾ يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا  
 شُوَاظٌ مِّن نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرَانِ ﴿٢٧﴾ فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا  
 تُكذَّبَانِ ﴿٢٨﴾ فَإِذَا أَنْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ  
 ﴿٢٩﴾ فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿٣٠﴾ فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ  
 ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌ ﴿٣١﴾ فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿٣٢﴾  
 يُعْرَفُ الْمَجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأَقْدَامِ ﴿٣٣﴾

19. Er hat den beiden Meeren<sup>1</sup> freien Lauf gelassen; sie treffen aufeinander,
20. zwischen ihnen ist (aber) ein trennendes Hindernis, (das)s sie (ihre Grenzen) nicht überschreiten.
21. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?
22. Aus ihnen beiden kommen Perlen und Korallen hervor.
23. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?
24. Und Sein sind (auch) die (hoch)gebauten<sup>2</sup> auf dem Meer fahrenden (Schiffe), wie Berge.
25. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?
26. Alle, die auf ihr<sup>3</sup> sind, werden vergehen;
27. bleiben wird (nur) das Angesicht deines Herrn, Besitzer der Erhabenheit und Ehre.
28. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?
29. Ihn bittet wer in den Himmeln und auf der Erde ist. Jeden Tag befaßt Er sich mit einer Angelegenheit.
30. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?
31. Wir werden Uns euch widmen<sup>4</sup>, ihr beiden Schwerlastenden<sup>5</sup>.
32. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?
33. O ihr Gesellschaft der Ġinn und der Menschen, wenn ihr aus den Bezirken der Himmel und der Erde hinausdringen könnt, so dringt doch heraus. Ihr werdet nicht herausdringen, außer mit einer Ermächtigung.
34. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?
35. Gegen euch beide wird eine rauchlose Feuerflamme und Kupfer<sup>6</sup> gesandt werden, so werdet ihr euch selbst nicht helfen (können).
36. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?
37. Wenn der Himmel sich spalten und dann rosig<sup>7</sup> werden wird wie Farböl<sup>8</sup>
38. – welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen? –,
39. an jenem Tag nun werden nach ihrer Sünde weder Mensch noch Ġänn<sup>9</sup> gefragt<sup>10</sup>.
40. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?
41. Die Übeltäter werden an ihrem Merkmal erkannt werden und dann an den Stirnlocken und an den Füßen ergriffen.

---

<sup>1</sup> D.h.: den beiden großen Wassermassen.

<sup>2</sup> Auch: die mit hochgezogenen Segeln.

<sup>3</sup> Nämlich: die Erde.

<sup>4</sup> Wörtlich: Wir werden Uns für euch freimachen.

<sup>5</sup> D.h.: Ġinn und Menschen.

<sup>6</sup> Oder: Qualm.

<sup>7</sup> Wörtlich: eine Rose, daher auch der Bedeutung von vielfältig in den Farben.

<sup>8</sup> D.h.: (zerfließend oder glänzend) wie Öl oder Fett.

<sup>9</sup> Einzahl von Ġinn.

<sup>10</sup> Weil Allah genau über sie Bescheid weiß; siehe auch Seite 395 Anmerkung 3.

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ ﴿٤٢﴾ هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكذِّبُ بِهَا  
 الْمُجْرِمُونَ ﴿٤٣﴾ يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ ءَانِ ﴿٤٤﴾ فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ  
 رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ ﴿٤٥﴾ وَلَمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٍ ﴿٤٦﴾ فَبِأَيِّ  
 آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ ﴿٤٧﴾ ذَوَاتَا أَفْنَانٍ ﴿٤٨﴾ فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا  
 تُكذِّبَانِ ﴿٤٩﴾ فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٥٠﴾ فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ  
 ﴿٥١﴾ فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ ﴿٥٢﴾ فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ  
 ﴿٥٣﴾ مُتَّكِئِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَآئِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ وَجَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ  
 ﴿٥٤﴾ فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ ﴿٥٥﴾ فِيهِنَّ قَلْصِرَاتُ الْطَّرْفِ  
 لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌ ﴿٥٦﴾ فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ  
 ﴿٥٧﴾ كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾ فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ  
 ﴿٥٩﴾ هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَنِ إِلَّا الْإِحْسَنُ ﴿٦٠﴾ فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا  
 تُكذِّبَانِ ﴿٦١﴾ وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ﴿٦٢﴾ فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا  
 تُكذِّبَانِ ﴿٦٣﴾ مُدَاهِمَتَانِ ﴿٦٤﴾ فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ  
 ﴿٦٥﴾ فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ ﴿٦٦﴾ فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ ﴿٦٧﴾  
 فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾ فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ ﴿٦٩﴾

42. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?
43. Das ist die Hölle, die die Übeltäter für Lüge erklären.
44. Sie werden zwischen ihr und siedend heißem Wasser umhergehen.
45. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?
46. Für jemanden aber, der den Stand seines Herrn fürchtet, wird es zwei Gärten geben
47. – welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen? –,
48. die beide Zweige haben.
49. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?
50. Darin sind zwei Quellen, die fließen.
51. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?
52. Darin gibt es von jeder Frucht zwei Arten<sup>1</sup>.
53. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?
54. Sie werden sich auf Ruhebetten lehnen, deren Futter aus schwerem Brokat sind.  
Und die Ernte der beiden Gärten hängt herab.
55. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?
56. Darin sind (weibliche Wesen), die ihre Blicke zurückhalten, die vor ihnen weder  
Mensch noch Ğinn berührt<sup>2</sup> haben
57. – welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen? –,
58. als wären sie Rubine und Korallen.
59. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?
60. Ist der Lohn des Guten nicht ebenfalls das Gute?
61. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?
62. Unterhalb der beiden gibt es (noch) zwei andere Gärten
63. – welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen? –,
64. dich bewachsene<sup>3</sup>.
65. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?
66. Darin sind zwei sprudelnde Quellen.
67. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?
68. Darin sind Früchte und Palmen und Granatäpfel.
69. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?

---

<sup>1</sup> Auch: zwei Teile eines Paares = ein Paar.

<sup>2</sup> Wörtlich: entjungfert.

<sup>3</sup> D.h.: vollkommen grüne vor Dichte des Pflanzenwuchses.

فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حَسَانٌ ﴿٧٥﴾ فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ  
 ﴿٧٦﴾ حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ ﴿٧٦﴾ فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا  
 تُكَذِّبَانِ ﴿٧٦﴾ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌ ﴿٧٦﴾ فَيَأْتِي  
 ءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٥﴾ مُتَّكِعِينَ عَلَى رُفُوفٍ خُضِرٍ  
 وَعَبَقَرِيٍّ حَسَانٍ ﴿٧٦﴾ فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٧﴾  
 تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٧٨﴾

## سورة الواقعة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١﴾ لَيْسَ لَوْفَعَتِهَا كَاذِبَةٌ ﴿٢﴾ خَافِضَةٌ رَافِعَةٌ  
 ﴿٣﴾ إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا ﴿٤﴾ وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًا ﴿٥﴾ فَكَانَتْ  
 هَبَاءً مُنْبَثًا ﴿٦﴾ وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ﴿٧﴾ فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ  
 مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ﴿٨﴾ وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ  
 الْمَشْأَمَةِ ﴿٩﴾ وَالسَّيِّقُونَ السَّيِّقُونَ ﴿١٠﴾ أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾  
 فِي جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿١٢﴾ ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْأُولَىٰ ﴿١٣﴾ وَقَلِيلٌ مِّنَ الْآخِرِينَ  
 ﴿١٤﴾ عَلَىٰ سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ﴿١٥﴾ مُتَّكِعِينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ ﴿١٦﴾



70. Darin<sup>1</sup> sind gute schöne (weibliche Wesen)  
 71. – welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen? –,  
 72. Hūrīs, (die) in den Zelten zurückgezogen (leben) –,  
 73. welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen? –,  
 74. die vor ihnen weder Mensch noch Ġinn berührt<sup>2</sup> haben.  
 75. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?  
 76. Sie<sup>3</sup> lehnen sich auf grünen Decken<sup>4</sup> und schönen Teppichen.  
 77. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?  
 78. Segensreich ist der Name deines Herrn, Besitzer der Erhabenheit und Ehre!



**Sūra 56 al-Wāqī'a**  
**Die eintreffen wird**

Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Barmherzigen

1. Wenn die (Stunde) eintrifft, die eintreffen wird,
2. gibt es niemanden, der ihr Eintreffen leugnen wird.
3. Sie wird (manches) niedrig machen und (manches) erhöhen.
4. Wenn die Erde heftig hin und her geschüttelt wird
5. und die Berge völlig zermalmt werden
6. und dann zu verstreutem Staub werden
7. und ihr (in) drei Arten (aufgeteilt) werdet:
8. Die Gefährten von der rechten Seite – was sind die Gefährten von der rechten Seite?
9. Und die Gefährten von der unheilvollen<sup>5</sup> Seite – was sind die Gefährten von der unheilvollen Seite?
10. Und die Vorausgeeilten, ja die Vorausgeeilten,
11. das sind diejenigen, die (Allah) nahegestellt sein werden,
12. in den Gärten der Wonne.
13. Eine Menge von den Früheren
14. und wenige von den Späteren,
15. auf (mit Gold) durchwobenen<sup>6</sup> Liegen
16. lehnen sie sich darauf einander gegenüber.

<sup>1</sup> D.h.: in den vier genannten Gärten.

<sup>2</sup> Wörtlich: entjungfert.

<sup>3</sup> D.h.: die Rechtschaffenen.

<sup>4</sup> Auch: Überdecken; oder: Kissen.

<sup>5</sup> Wörtlich: der linken (Seite).

<sup>6</sup> Auch: (ineinander) gereihten; oder: gepolsterten.